

小语种招生简章(中文原稿)

华南师范大学

国际教育学院

■ 华南师范大学简介

■ [Geefq&mtwwfoifwuúodkvf]

华南师范大学始建于 1933 年，是教育部和广东省共建的一所综合性大学。学校是教育部第一批有条件接受外国留学生的高等院校，中国政府奖学金和孔子学院奖学金单位和广东省第一批“中华文化遗产基地”。学校拥有近 30 年的汉语国际教育办学历史，从事汉语国际教育的教师队伍专业结构合理，经验丰富，已培养来自美国、法国、俄罗斯、日本、韩国、巴西、印尼和泰国等 80 多个国家上万名留学生。目前，每年有一千多外国留学生在 校学习。学校已在加拿大、法国和拉脱维亚建成 3 所孔子学院。

[Geefq&mtwwfoifwuúodkvfonf1933ckrSpwifwnfaxmifcJYonf/ ynma&;0efBuD;XmeESifY uGrfwHkjynfe,ftwlwlaqmufvkyfaom wpfausmif; wnf;wGif OmPf&nftsdK;rdsK;&Sdaom ausmif;olausmif;om;rsm;wufa&muf oifMum;Edkifaomwuúodkvf wpfausmif;jzpfonf/ 4if;onf EdkifiHjcm;ausmif; olausmif;om; yxrOD;qHk;vufcHEdkifaomasusmif;jzpf¹/₂Hkomruw¹/₂kwfEdkifiHtpdk; &paumvm;&Spf? uGefjzL&Syfw¹/₂kwfbmompum;oifausmif;paumvm;&SpfESifY uGrfwHkjynfe,f“w¹/₂kwf,Ofaus;rlyefYESHUAomtajccHpcef;”vnf;jzpfonf/ [Geefq&mtwwfoifwuúodkvfonfEdkifiHwumw¹/₂kwfbmompum;oif ordkif; tESpf 30 eDyg;cefY&Sdonf/ EdkifiHwumw¹/₂kwfbmompum;oifay;aom q&m ? q&mrrsm;uRrf;usif¹/₂kHomru tawGYtBuHKvnf;rsm;jym;<u,f0onf/ olwdkYonf tar&duiefEdkifiH? yifopfEdkifiH? &yf&Sm;EdkifiH? *syefEdkifiH? awmifudk; &D;,m;EdkifiH? b&mZD;EdkifiH? tifdkeD;&Sm;EdkifiH? xdkif;EdkifiHpaomEdkifiH 80 EdkifiH rSvmaomasusmif;olausmif;om;rsm;udk arG;jrLcJYBuygonf/ ckwavmESpfwdkif; wGif ynmawmfoifausmif;olausmif;om; 1000 ausmf þwuúodkvfüpmoif rnf/ [Geefq&mtwwfoifwuúodkvfonf uae'g? yifopfESifY vufxAD;

,m;wGif uGefjzL&Syfw½kwfbmompum;oifausmif; 3 ausmif; wnfxfm;cJY ygonf/

国际文化学院专门从事留学生教育和国际交流工作，致力于汉语及中华文化的国际传播。六层教学大楼设施完善，课室配有多媒体和空调。学院是国家汉办 HSK 考点，为各国留学生服务。留学生公寓提供近 400 张床位，设施一应俱全。校内设有清真餐厅，为各国留学生提供优质的生活、学习环境。

EdkifiHwum,Ofaus;rIaumvdyfonf ynmawmfoif\ ynma&;ESifY EdkifiH wumqufqHa&;udk
txl;jyK ½kHomru w½kwfbmompum;ESifY w½kwfa&S; a[mif;;Ofaus;rI\
EkdifiHwumjyefYESHYjcif;vnf;txl;jyKygonf/ 6xyf&Sdaom
pmoiftaqmufH\wyfqifxm;aomtoHk;aqmifypönf; jynfYpHkum pm oifcef;xJü
rmvfwDrD'D,mESifYavat;pufvnf;&Sdonf/ aumvdyfonfEdkifiH
awmfbmompum;Xmew½kwfbmompum;tqifYtwef;pmar;yGJusif;yaom aumvdyfjzpf
aomaMumifY EdkifiHwumausmif;olausmif;om;tusdK;aqmifay; onf/
ynmawmfoifausmif;olausmifom;taqmifonf ckwifae&m 400 pD pOfay;NyD;
wjcm;ypönf;vnf;jynfYpHkygonf/ ausmif;xJwGif tpövrxfrif;pm; ½Hkvnf;&Sdygonf/
EdkifiHwumausmif;olausmif;om;twGuf t&nftaoG;
aumif;rGefaomb0ywf0ef;usifESifYpmoifywf0ef;usifuudk axmufyHYay;ygonf/

学校坐落在中国南部最大城市广州市。广州位于中国最发达经济区之一的珠江三角洲，毗邻香港和澳门（广州至香港、澳门的高铁运行时间一小时左右）。广州是华南地区的商业、金融、通讯、文化、科学和技术的中心，2014 年广州 GDP 在全国副省级城市中排名第一。中国规模最大、层次最高的中国进出口商品交易会（又称广交会）每年 4 月和 10 月中旬在广州举行。

[Geefq&mtwwfoifwuúodkvfonf w½kwfEdkifiHawmifydkif;&Sd tBuD;qHk; NrdKY
uGrfcsLNrdKYwGif wnf&Sdygonf/ uGrfcsLNrdKUonf
w½kwfEdkifiHpD;yGm;a&;zHGYNzdK;
wdk;wufrItaumif;qHk;\usLusefjrp0uRef;ay:a'owGifwnf&Sdygonf/ a[mifaumifESifYrumtdk
ESifY qufpyfygonf/ (uGrfcsLrS a[mifaumif? rum tdktxd oGm;vmaomtjref&xm;onf 1
em&Davmuf a&mufEdkifrnf) uGrf; csLonf [Geefa'o\ ukefoG,fa&;vkyfief;?

aiGa&;aMu;a&;vkyfief;? owif; qufoG,fa&;vkyfief;? ,Ofaus;rlvkyfief;?
odyÜHESifYenf;ynmvkyfief;\A[dk a'ojzpfonf/ 2014ckESpfwGif uGrfcsL\ *sD'DyDonf
w½kwfEdkifiHjrdKUxJüyxr qk&&SdoGm;ygonf/ w½kwfEdkifiHBuD;us,fcef;rm;qHk;aom?
tqifYtjrifYqHk; aomw½kwfjynfwGif;jynfyukefypönf;zvS,fyGJonf (uGrfzvS,fyGJ) ESpfwdkif;
{NyDv ESifY atmufwdkibmvtv,fydkif;wGif uGrfcsLüusif;yrmfjzpfonf/

■ 招生项目

■ ausmif;om;opfac:,lvufcHaomvkyfief;&yf

1、学历生项目

1/ bGJU&twwfynmoifMum;ydkYcsa&;

学校 30 个院系 73 个本科、175 个硕士和 90 个博士专业均招收留
学生。

ausmif;wGif aumvdyftck 30 &SdNyD; bGJU&bmom&yf 73 ck? r[mbGJY& bmom&yf 175
ck ESifY a'gufwmbGJU&bmom&yf tck 90 &Sdonf/ 4if;onf ynmawmfoiftukefvHk;vufcHygonf/

▼优势学科：汉语言、国际贸易、企业管理、电子商务、心理学、
汉语国际教育、比较教育、国际法、中国哲学等。

▼omvGefaombmom&yf - w½kwfbmompum; ? EdkifiHwum ukefoG,frI?
vkyfief;XmetkyfcsKyfrI? tDvufx&Gefepfynm? pdwfynm? w½kwfbmompum;
EdkifiHwumoifMum;rl? Eldif;,SOfbmom&yf? EdkifiHwum Oya'? w½kwf'óedu aA'
paombmom&yf&Sdonf/

▼重点学科：教育技术学、心理学、光学、体育社会学、教育学、
激光影像学、水生物学、经济与管理、环境科学与工程学、汉语国际教育等。

▼t"dubmom&yf - ynmoifMum;a&;? pdwfynm? tvif;aA'? um,Avynm? ynma&;?
avZma&mifjcnfynma&;? a&ZD0aA'? pD;yGm;a&; pDrHcefYcGJa&;ynm?
ywf0ef;usifodyÜHynm ? tif*sDeD,mynm? w½kwfbmom pum;EdkifiHwumoifMum;rl

汉语言本科专业培养的人才可从事汉语教育、国际贸易和翻译等职业。汉语国际教育硕士专业培养的人才可从事汉语教育、翻译等职业。

w½kwfbmompum; bGJU &aomausmif;olausmif;om;onf w½kwfbm
jyefvkyfief;rsm;wGiftvkyfvkyfEdkifygonf/ w½kwfbmompum;EdkifiHwumoif Mum;rl
r[mBGJY&aomausmif;olausmif;om;onf w½kwfbm ompum;oif Mum;a&;vkyfief;?
bmomjyefvkyfief;rsm;wGiftvkyfvkyfEdkifygonf/

2、语言进修生项目

2/ bmompum;txl;jyKaomynm&yf

▼ 开设初级、中级和高级 6-7 种层次汉语进修课程；

▼ tajccH? tv,fwef; ESifY tqifYjrifY 6rsdK;7rsdK;&Sdaomw½kwfbmom pum;
twef;udkzGifYygonf/

▼ 开设强化汉语班和商务汉语班。未学过汉语者参加一年强化汉语课程班后 HSK 可以达到 5 级水平。

▼ w½kwfbmompum;avYusifYwef;ESifY ukefoG,frlqdkifaomw½kwf bmom
pum;oifwef;udkzGifYygonf/ w½kwfbmompum;roifcJYolonf w½kwfbm ompum;avYusifYwef; 1
ESpf oifNyD; w½kwfbmompum;tqifY twef;pmar;yGJyg0ifNyD; tqifY 5 a&mufEdkifygonf/

▼ 免费开设丰富多彩的选修课程，如粤语、武术、中华才艺课（剪纸、中国结、书法、京剧脸谱等）、HSK 辅导课程、唱歌学汉语、中国民族舞、商务汉语等。

▼ tcrJYaompdwfbudKufbmom&yfudkvnf;trsm;BuD;zGifYay;ygonf/ Oyrm &Gwfpum;?
udk,fcHodkif;ynm? w½kwf½kd;&mvuf&majrmuf (uwfaus; nSyf puúLtvSypönf;?
w½kwftxHk;? vufa&;vufom; twwfynm? yDuif; Zmwf
ESifYrsufESmrdwfuyfyHkpHpaomnmom&yfjzpfonf) ? w½kwfbmompum; tqifY
twef;nTefMum;ulnDwef;? w½kwfoDcsif; qdk&if;ajym&if;twef;? w½kwft rsdK;om;tuESifY
ukefoG,frlqdkifaom w½kwfbmompum;oifwef; paombm &yf&Sdonf/

★网址: <http://cicgz.scnu.edu.cn>

★uGef&ufvdyfpm - <http://cicgz.scnu.edu.cn>

■ 费用 (人民币) toHk;p&dwf (w¹/₂kwfaiG / ,Grf)

1、学费

1/ ausmif;vc

语言进 修生	水平 tqifYtwef;	学习时间 pmoifcsdef	学费 ausmif;vc
bmomt xl;jyKa omas mif;ola usmif;o m;	初级/中级/高级 tajccH/tv,fwef;/tq ifYjrifY	一个月 wpfv	3,000 元 ,Grf 3000
		两个月 ESpfv	5,500 元 ,Grf 5500
		三个月 oHk;v	7,300 元 ,Grf 7300
		一学期 ESpf0uf	8,600 元 ,Grf 8600
		一年 wpfESpf	16,300 元 ,Grf 16300
学位生 bGJU& Edkifao mausmi f;olaus mif;om;	类型 trsdK;tpm;	学位 bGJY	学费/年 ausmif;vc/ESpf
	理科学 生 odyÜHbGJU bmom&yftxl;jyKa omas mif;olausmi f;om;	学士学位 bGJU	18,000 元 ,Grf 18000
		硕士学位 r[mbGJU	20,000 元 ,Grf 20000
		博士学位 a'gufwmbGJU	25,000 元 ,Grf 25000
	文科学 生 0dZÆbGJU bmom&yftxl;jyKa omas mif;olausmi f;om;	学士学位 bGJ	17,000 元 ,Grf 17000
		硕士学位 r[mbGJU	19,000 元 ,Grf 19000
		博士学位 a'gufwmbGJU	25,000 元 ,Grf 25000
	艺术类学 生 (美 术和音 乐) okckrtEkynmtxl;j yKaomas mif;ola usmif;om;(yef;cs Dyef;ykESifY aw;*Dw)	学士学位 bGJU	22,000 元 ,Grf 22000
		硕士学位 r[mbGJU	23,000 元 ,Grf 23000

★ 备注: 强化汉语班: 16,000 元/学期; 汉语言本科: 16,600 元/年

★rSwfcsuf - w¹/₂kwfbmompum;avYusifYoifwef; - ,Grf 16000/ESpf0uf ?

[efbmompum;ynmbGJU

,Grf 16600/ESpf

2、住宿费 2/ taqmifc

宿舍名称 taqmiftrnf	房间类型 tcef;trsdK;tpm;	设施 wyfqifxm; aomtoHk;aqmifyp önf;	价格 wefzdk;	其它 wjcm;ypönf;
陶北宿舍 axmifaytaqmif	双人间 ESpfa,mufcef;	空调、冷热水、 独立洗手间、网 络插口、书桌， 椅子 avorpuf? a&at;a&yl?tdrf omESifYa&csdK; cef;? vdIif;0ifcvkwf? pmzwfpm;yGJ? xdkif cHk	900 元/人/月 ,Grf 900/v1/v	公共洗衣机 trsm;oHk;tuFsD avQmfpuF
	四人间 av;a,mufcef ;		450 元/人/月 ,Grf 450/v1/v	
留学生公寓 ynmawmfoif ausmif;olausmif; om;taqmif	双人间 ESpfa,mufcef;	空调、冷热水、 独立洗手间、 电视、电话、 饮水机、书桌、 椅子、网络插口 avorpuf? a&at;a&yl?tdrf omESifYa&csdK; cef;? wDADG? w,fvDzkef;? a&ylpuf? pmzwfpm;yGJ? xdkif cHk?vdIif;0ifcvk wf	1050 元/人/月 ,Grf 1050/v1/v	公共洗衣机和厨 房 trsm;oHk;tuFsD avQmfpuF ESifY rD;zdk cef;
	单人间 wpfa,mufcef; f;		2000 元/人/月 ,Grf 2000/v1/v	

■ 外国留学生入学条件及申请手续

■ ynmawmfoifausmif;olausmif;om;ausmif;0if tcsuftvufESifY avQmufxm;aomtcsuftvuf

1、入学条件

1/ ausmif;0iftcsuftvuf

学生类 型 ausmif;ol ausmif;o m;\trsdK;	入学条件 ausmif;0iftcsuftvuf
--	--------------------------

tpm;	
语言生 bmompu m;txl;jyK aomausm if;olausm if;om;	初中毕业，年龄在 18 至 65 岁，身体健康。tv,fwef;ausmif;atmifol? Touf 18 rS 65 txdxJJ0ifol? udk,fcE"musef;rmol
本科生 bGJY&a omausmi f;olausmi f;om;	具有相当于中国高中毕业的学历，年龄 55 周岁以下，学习年限 4 年。 txufwef;ausmif;atmifol? touf 55 ESpfatmuf&Sdol? 4 ESpf oif&rnf/
硕士生 r[mbGJY &aomaus mif;olaus mif;om;	具有相当于中国大学本科毕业的学历，有两名副教授职称以上的导师推荐，年龄在 55 周岁以下，经审核合格者可成为硕士研究生。学习年限 2-3 年。 wuúodkvfatmifNyD;bGJY&ol ? 'kwd,ygarmu©©ESpfOD;axmufcHtBuHay;ol? touf 55 ESpfatmuf&Sdol? txufygt&nftcsif;rSDolnf r[mbGJY&aom ausmif;olausmif;omjzpf rnf/ 2ESpf 3ESpf oif&rnf/
博士生 a'gufwm bGJU&a omausmi f;olausmi f;om;	具有相当于中国硕士学位的学历，有两名副教授职称以上的导师推荐，年龄在 55 周岁以下，经审核合格者可成为博士研究生。学习年限 3 年。 r[mbGJY&ol ? 'kwd,ygarmu©©ESpfOD;axmufcHtBuHay;ol? touf 55 ESpf atmuf&Sdol ? t&nftcsif;rSDvQif a'gufwmbGJU&aom ausmif;olausmif;om; jzpf rnf/ 3 ESpf oif&rnf/

★ 备注：无汉语水平者可报读汉语言本科生，其他专业申请者汉语水平（HSK）须达到 5 级（含）以上。

rSwfcsuf - w½kwfbmompum;roifcJholonf w½kwfbmompum;bGJU &aombmom&yf udkoifEdkifygonf/
wjcm;bmom&yftxl;jyKcsifvQif w½kwfbmompum;tqifYtwef; tqifY 5 a&muf&ygrnf/

2、申请材料及手续

2/ avQmufxm;aomtcsuftvuf

★ 请登录 <http://istudy.scnu.edu.cn>，注册个人账号，在线填写《华南师范大学外国留学生入学申请表》。

★ <http://istudy.scnu.edu.cn> OifNyD; udk,Yf[mudk,ftdkifwDudkrSwfyHkwifum

[Geefq&mtwwfoifwuúodkvfy nmawmfoifausmif;olausmif;om;ausmif;0ifavQmuf pmudk jznfU&rnf/

类型 trsdK;tp m;	报名时间 emrnfpm&if;wifw Gif;aomtcsdef	需提交材料 vdktyfaomtcsuftvuf
语言生 bmomp um;txl;j yKaoma usmif;ol ausmif;o m;	6 月 30 日前 (秋季) ZGefv 30 &ufaeYra&mufcif (aqmif;OD;&moD) 12 月 30 日前 (春季) 'DZifbmv 30&ufaeYra&muf	入学申请表、护照复印件、签证复印件、6 张照片 ausmif;0ifavQmufpm? ywfp ydkYrdwÅLul;yHk? ADZmrdwÅLul;yHk? "mwf yHk 6 yHk

	cif (aEGOD;&moD)	
本科生 bGJY& aomaus mif;olau smif;om ;	6月10日前 ZGefv 10&ufaeYra&muf cif	入学申请表、护照复印件、最高学历证明和成绩单 (毕业预期证明, 如非中文或英文, 需提供相应的公证文件)、6张照片 ausmif;0ifavQmufpm? ywfpYdkYrdwÅLul;yHk? ynmt&nftcsif; oufaojyESifY pmar;yGJatmifpm;&if; (ausmif;atmifoufao jy ? w½kwfpum;ESifY t*Fvdyfpum;r[kwfvQif wjcm;oufao jyvnf;vdktyfygonf) ? "mwfyHk 6 yHk
硕士研究生 r[mbGJ Y&aom ausmif;o lausmif; om	5月10日前 (秋季) arv 10 &ufaeYra&mufcif (aqmif;OD;&moD) 11月10日前 (春季) Edk0iffbmv 10&ufaeYra&muf cif (aEGOD;&moD)	入学申请表、护照复印件、最高学历证明和成绩单 (毕业预期证明, 如非中文或英文, 需提供相应的公证书、两封副教授职称以上的专家学者推荐信、HSK证书、6张照片 ausmif;0ifavQmufpm? ywfpYdkYrdwÅLul;yHk? ynmt&nftcsif; oufaojyESifY pmar;yGJatmifpm;&if; (ausmif;atmifoufao jy ? w½kwfpum;ESifY t*Fvdyfpum;r[kwfvQif wjcm;oufao jyvnf;vdktyfygonf) ? 'kwd,ygarmu©©ESpfOD;axmufcHtBuH ay;pm ? w½kwfbmompum;tqifYtwef;pmar;yGJatmifvuf rSwf ? "mwfyHk 6 yHk
博士研究生 a'gufwm bGJU&a omausm if;olau mif;om;	5月10日前 (秋季) arv 10 &ufaeYra&mufcif (aqmif;OD;&moD) 11月10日前 (春季) Edk0iffbmv 10&ufaeYra&muf cif (aEGOD;&moD)	入学申请表、护照复印件、最高学历证明和成绩单 (毕业预期证明, 如非中文或英文, 需提供相应的公证书、两封副教授职称以上的专家学者推荐信、HSK证书、照片6张 ausmif;0ifavQmufpm? ywfpYdkYrdwÅLul;yHk? ynmt&nftcsif; oufaojyESifY pmar;yGJatmifpm;&if; (ausmif;atmifoufao jy ? w½kwfpum;ESifY t*Fvdyfpum;r[kwfvQif wjcm;oufao jyvnf;vdktyfygonf) ? 'kwd,ygarmu©©ESpfOD;axmufcHtBuH ay;pm ? w½kwfbmompum;tqifYtwef;pmar;yGJatmifvuf rSwf ? "mwfyHk 6 yHk

★ 备注：汉语言本科专业接收插班生：具有 HSK4 级证书或提供在华学习一年合格成绩者可以申请就读本科二年级；具有 HSK5 级证书或提供在华学习两年合格成绩者可申请就读本科三年级。

★ rSwfcsuf - w½kwfbmompum;bGJY&aombmom&yfonf pmoifESpf0ufwGifoif
wef;wufausmif;olausmif;om;udk vufcHygonf/ w½kwfbmompum;tqifYtwef;t qifY 4 pmar;yGJatmifvufSwf
odkUr[kwf w½kwfEdkifiHpm 1 ESpfifoicJYNyD; pmar;yGJatmif pm&if;&&Sdolnf bGJY'kwd,ESpfifoicEdkifrnf/
w½kwfbmompum;tqifYtwef;t qifY 5
pmar;yGJatmifvufSwf odkUr[kwf w½kwfEdkifiHpm 2 ESpfifoicJYNyD; pmar;yGJatmif pm&if; &&Sdolnf
bGJYwwd,ESpfifoicEdkifrnf/

■ 入学时间

■ ausmif;0ifonfY&ufpGJ

华南师范大学的校历主要分秋季学期和春季学期。秋季学期一般是每年的9月初至次年的1月末；春季学期一般是每年的2月末或3月初至7月初。

[Geefq&mtwwfoifwuúodkvf\ausmif;jyu©'defonf aqmif;OD;&moD ESpf0ufESifY
aEGOD;&moDESpf0ufcGJxm;ygonf/ aqmif;OD;&moDESpf0ufrSm ESpfwdkif; pufwifbmvrS
aemufESpf Zefe0g&Dvvukeftxd jzpfonf/ aEGOD;&moDESpf 0ufrSm ESpfwdkif;
azazmf0g&DvvukefodkYr[kwfrwfvvqef;rS Zlvdkifvtxd jzpfonf/

★网址：<http://cicgz.scnu.edu.cn>

★uGef&ufvdyfpm - <http://cicgz.scnu.edu.cn>

■ 设施与服务 wyfqifxm;aomtoHk;aqmifypönf;ESifY tusdK;aqmifrl

▼学校周边有地铁、机场大巴终点站、快速公交站、广州火车东站等。

▼ausmif;em;wGif ajratmuf&xm;? avqdyfoGm;vmaombwfpf? bwfpum;um; udwf?
uGrfcsLrD;&xm;um;udwfponfwdkY&Sdonf/

▼学校周边有大型购物商场、超市、饭店、电影院和健身馆等。

▼ausmif;em;wGif tBuD;pm;aomaps;wef;? ukefrsdK;pHkqdkifBuD;? xrif;qdkif? ½kyf&Sif½Hk?
usef;rma&;avYusifYcef;ponfwdkY&Sdonf/

▼学校免费为留学生提供语言伙伴，推荐有文艺特长学生参加学校社团。

▼ausmif;onf ynmawmfoiftwGuf bmompum;uRrf;usifaomausmif;aebufudk vnf;pDpOfay;ygonf/
tEkynmvuf&m&Sdaom ausmif;olausmif;om;awGonf ausmif;tzGJYvnf;axmufcHpDpOfay;ygrnf/

▼举办丰富多彩的课外活动，如参加广州市中外友人运动会，CCTV 来华留学生“汉语桥”比赛，国际文化节，留学生作文、朗诵比赛，校园主持人、舞蹈大赛等。

▼oifwef;csdeftyvkyf&Sm;rIvnf;rsm;jym;&Sdygonf/ Oyrm - uGrfcsLNrdKUw½kwfjynfwGif;
jynfyEdkifiHjcm;om;vkyf&Sm;yGJ? CCTV EdkifiHjcm;om;twGufusif;yaom “ w½kwfbmomp
um;wHwm;NydKifyGJ ”? EdkifiHwum,Ofaus;rIzvS,fyGJ? ynmawmfoifausmif;olausmif;om;
pmpDpmukH;NydKifyGJESifY uAsmzwfNydKifyGJ? ausmif;jyyGJ{nfUnTeftrsdK;orD;a&G;cs,fyGJESifY
tuNydKif yGJponfwdkY&Sdonf/